

# Bilingüismo y desarrollo profesional

Marcela Jarava

Estudiante de Lenguas Modernas

con énfasis en comunicación organizacional, traducción técnica y de negocios

Universidad EAN

## Resumen

Este artículo muestra cómo el bilingüismo influye en la vida y desarrollo profesional de una persona. Para este fin, la autora va a las raíces del término bilingüismo y de ahí expande la definición del mismo llegando así, hasta la globalización y el mundo laboral.

## Introducción

El Diccionario de la lengua española define el bilingüismo como el “uso habitual de dos lenguas en una misma región o por una misma persona”; más allá del significado que tan alta institución en el tema puede dar, es conocido que el bilingüismo lleva consigo una implicación en varios temas y situaciones como la psicología, la política y hasta el mismo cerebro en sí.

En términos generales, la realidad nacional y mundial demandan el uso de más de una lengua para encajar en el contexto de la sociedad globalizada; igualmente, la Educación Superior al igual que los egresados, deben obedecer al requerimiento de las empresas para que estos manifiesten un nivel determinado de competencias en una segunda lengua, más específicamente, en inglés.

Dentro del contexto laboral, el bilingüismo tiene una importancia que es altamente notoria al

momento de buscar un empleo, ya no basta con ser un profesional altamente calificado en su rama de estudio sino que se requiere que el postulante domine en cierto porcentaje la lengua inglesa, ya que esto le brinda la oportunidad a la empresa de ser más exitosa en los negocios o al momento de relacionarse con sus símiles en el exterior.

## Desarrollo profesional

Así como aumenta el número de empresas multinacionales en todo el país, la importancia de una segunda lengua también lo hace. Las empresas reconocen cada vez más la conexión entre el dominio de una lengua y los resultados corporativos, y muchas de ellas buscan activamente evaluar y mejorar el nivel del inglés de negocios de sus empleados.

La apertura de mercados y la implementación de Tratados de Libre Comercio con distintos países y comunidades internacionales, empujan al país hacia un mundo globalizado que a su vez destaca e impone el inglés como el idioma mundial por excelencia. Por ejemplo, vemos que los políticos en múltiples países hacen sus discursos en este idioma, que se emplea cuando se está de viaje e inclusive, en la publicidad.

Como lo dice Michael Obrien, fundador de Eurospeak

The globalization of modern business has ensured that more opportunities are available for individuals to build a career. At the same time, being proficient in a field is not just sufficient rather the capability to market your skills globally has become a priority. In order to be competitive in an international business market you should have fluency in English language to state your ideas/views clearly (English Enzmark, 2010).

La globalización de los negocios modernos ha asegurado que un mayor número de oportunidades estén disponibles para las personas que buscan forjar una carrera. Al mismo tiempo, ser competente en un área no es suficiente y tener la capacidad para poner sus habilidades a nivel mundial se ha convertido en una prioridad. Se debe tener fluidez en el idioma inglés para afirmar las ideas y/u opiniones claramente, con el fin de ser competitivo en un mercado internacional de negocios.

En la era de la globalización, el inglés se convirtió en la gran lengua internacional que repercute en todos países del mundo, incluyendo los países no anglosajones. Su influencia afecta directamente a todos los campos profesionales y se considera, más

que un lujo, una necesidad manifiesta para aspirar a los mejores puestos laborales. Una persona que no domine el inglés está en desventaja y es un serio impedimento para el desarrollo de su carrera profesional, de manera que esto limita su acceso a conocimientos en Internet, haciendo que se desaprovechen fuentes de conocimiento específicas y enriquecedoras. (ESUMER, 2011)

Teniendo las mismas habilidades profesionales, lo más probable es que en un cargo se seleccione a quien sabe inglés por encima de quien no lo sabe. Lo irónico es que algunos todavía piensan que no es importante aprenderlo. Estudiar y aprender inglés es muchísimo más enriquecedor para el desarrollo personal y de carrera que cualquier otra alternativa que tenga en mente. Aprender inglés no es fácil y requiere de disciplina, entrega y un esfuerzo enorme, pero la gratificación es casi inmediata. (ESUMER, 2011)

Con esta declaración, más que evidenciar la idea de tener un país bilingüe, se evidencia que el idioma inglés, como la lengua principal en el mundo, hace que no sólo las personas que nacen en un país de habla inglesa lo empleen, sino que esto suceda en



cualquier país del mundo. Es muy normal ver que países y empresas de todo el mundo abren y cierran sus negocios utilizando el idioma inglés, aunque no tengan este idioma como oficial.

Además, para utilizar este idioma hay que explotar todas las habilidades que una persona tenga; es decir que, la persona que hable inglés (sin ser originario de país de habla inglesa) no sólo debe saber hablarlo para comunicarse con otra persona, sino que deber ser gramaticalmente coherente con sus palabras y sus ideas, esa es la verdadera misión o idea de ser bilingüita, ya que para nadie es un secreto que muchas personas no saben ni siquiera utilizar su propio idioma de manera correcta y es habitual que caigan o tengan errores tanto gramaticales como ortográficos, los cuales son notorios en el desarrollo verbal de la persona.

También es importante destacar que en el bilingüismo, la persona que está aprendiendo o que ya habla la segunda lengua, debe tener la oportunidad de aprender el idioma cultural es decir, lo que algunos llaman 'el idioma de la calle' que se refiere a como cualquier persona de origen emplea el idioma en su entorno.

## Conclusiones

Para concluir, y como opinión personal, creo que para que un profesional pueda convertirse en un bilingüe altamente capacitado se necesita lo siguiente:

- Estudiar la primaria y el bachillerato en un colegio bilingüe. Para esto, es necesario que el gobierno sea más estricto y ayude a los colegios, aplicando normas pedagógicas, capacitando a sus docentes y contribuyendo económicamente con las entidades escolares.

- Los colegios, en los últimos grados y las universidades cada vez más, deben encontrar y obtener acuerdos académicos con países de habla inglesa, donde el estudiante pueda ir y estudiar inglés sin que esto se convierta en un dinero extra. Es decir, que por el mismo monto que el alumno paga en Colombia, este pueda estudiar inglés en otro país.
- El gobierno debe tener acuerdos con otros países donde los profesionales puedan homologar sus estudios, sin necesidad de apostillar y traducir; estos acuerdos ya empezaron con algunos países, pero sería mucho mejor que la cantidad de países sea ampliada.

## Referencias bibliográficas

<http://comunidad.semana.com/t5/Participe/BILINGUISMO-ESCOLAR-Y-TLC/idi-p/14011>

<http://english.ezinemark.com/importance-of-english-language-in-modern-business-31ab2309e8d.html>

<http://www.esumer.edu.co/>

<http://latinpymes.com/portal/lpgerencia/item/10093-el-biling%C3%BCismo-en-la-era-del-tlc.html>

<http://lema.rae.es/drae/?val=bilinguismo>

<http://msn.empleoscb.com/CBMiniSite/SharedPages/PrinterFriendlyArticle.aspx?articleID=638>

<http://www.portafolio.co/negocios/bilingueismo-requisito-que-colombia-se-industrialice>

<http://www.um.es/actualidad/hemerotecapdf/lo/lo-20110325-21.pdf>

<http://www.usingenglish.com/articles/importance-english-language.html>